

**Saeco**

*Moltio*

Български

Сръбски

## Quick Instruction Guide

Type HD8769, HD8777, HD8778, HD8869, HD8886

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

CHECK ON [WWW.SAECO.COM/SUPPORT](http://WWW.SAECO.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



CE

Register your product and get support at

[www.saeco.com/welcome](http://www.saeco.com/welcome)

**BG** Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се в сайта **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината. **Посетете сайта: [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support), за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).**

**SR** Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.SAECO.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. **Pregledajte lokaciju [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).**

## BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ .....	8
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ .....	10
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ .....	11
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО .....	12
СМЯНА НА КАФЕТО НА ЗЪРНА .....	12
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА .....	15
ПЪРВО КАПУЧИНО / ЛАТЕ МАКИАТО .....	16
МЛЯКО НА ПЯНА .....	17
ЦИКЪЛ НА БЪРЗО ИЗМИВАНЕ НА КАНАТА .....	19
ГОРЕЩА ВОДА .....	20
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК .....	21
СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК .....	25
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА .....	26
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО .....	27
ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА КАФЕ НА ЗЪРНА, ТАВАТА И ОТДЕЛЕНИЕТО ЗА КАФЕ .....	32
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) .....	33
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) .....	34
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА .....	35

## SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI .....	6
PRVA INSTALACIJA .....	8
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA .....	10
PRVI ESPRESO / KAFA .....	11
MOJ IDEALAN ESPRESO .....	12
ZAMENA KAFE U ZRNU .....	12
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU .....	15
PRVI KAPUČINO - MLEKO SA VRLO MALO KAFE .....	16
PENUŠAVO MLEKO .....	17
BRZI CIKLUS ISPIRANJA POSUDE .....	19
TOPLA VODA .....	20
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA .....	21
SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA .....	25
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE .....	26
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO .....	27
ČIŠĆENJE POSUDE ZA KAFU U ZRNU, ČIŠĆENJE PLITICE I PROSTORA ZA KAFU .....	32
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO) .....	33
SIGNALI ALARMA (CRVENO) .....	34
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	35

**BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

**Внимание**

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на хранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или хранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на хранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- Извадете щепсела от електрическия контакт:
  - ако се появят неизправности;
  - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
  - преди да пристъпите към почистването на машината.

Издърпайте щепсела, а не хранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.

- Не използвайте машината, ако щепселът, хранващият кабел или самата машина са повредени.

- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или хранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и хранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

**Предупреждения**

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.

- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

### Изхвърляне


- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.

- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

## SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Uklonite utikač iz utičnice:
  - ako se pojave nepravilnosti;
  - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
  - pre pristupanja čišćenju aparata.
 Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobno- stima ili sa nedostatkom iskustva i/ili ne- dovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nad- zorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

### Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, far- mama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće povr- šine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analo- gnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


### **Odlaganje na otpad**

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

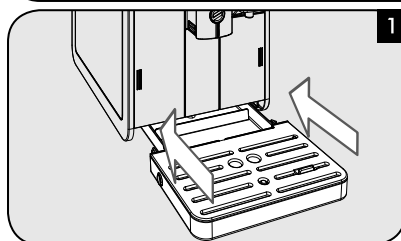
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ  
PRVA INSTALACIJA

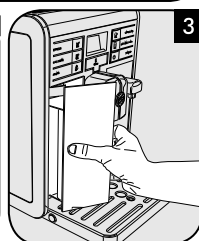
**BG** *Вмъкнете ванчката за събиране на капките с решетката в машината. Уверете се, че е вмъкната докрай.*

**SR** *Posudu za kapanje sa rešetkom umetnite u aparat. Proverite da li je umetnuta do kraja.*



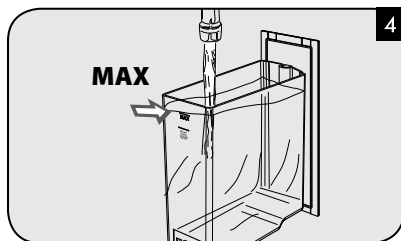
**BG** *Леко натиснете от страни вратичката на резервоара за вода, за да може да излезе дръжката.*

**SR** *Lagano pritisnite bočni deo vrata rezervoara za vodu da bi došlo do izlaženja ručke.*



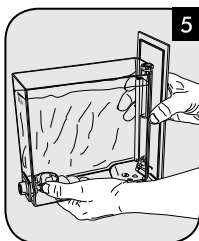
**BG** *Извадете резервоара за вода, като издърпате дръжката.*

**SR** *Izvcuite rezervoar za vodu potezanjem ručke.*



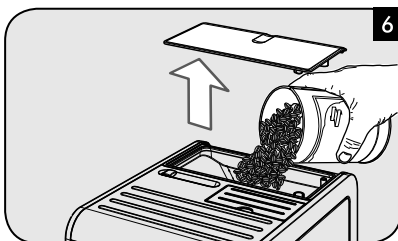
**BG** *Напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX и го поставете отново в машината.*

**SR** *Rezervoar za vodu napunite svežom vodom do nivoa MAX i vratite ga u aparat.*



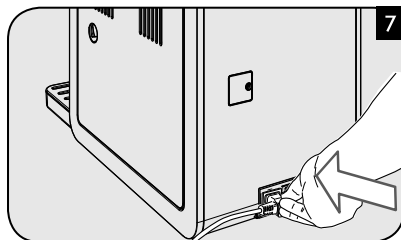
**BG** *Когато резервоарът за вода е пълен, той трябва да се пренася по начина, показан на фигурата.*

**BG** *Kada je pun, rezervoar za vodu mora se prenositi kako je prikazano na crtežu.*



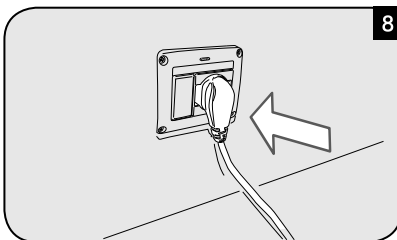
**BG** *Извадете капака на контейнера за кафе на зърна. Бавно изсипете кафето на зърна и поставете отново капака.*

**SR** *Skinite poklopac sa posude za kafu u zrnu. U nju polagano uspite kafu u zrnu i vratite poklopac na mesto.*



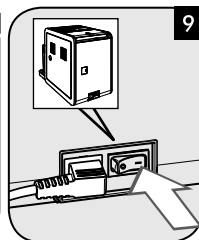
**BG** *Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.*

**SR** *Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.*



**BG** *Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.*

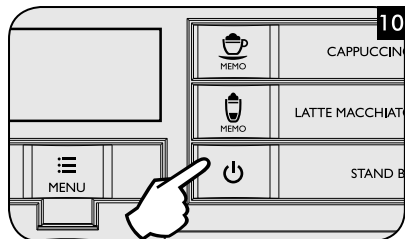
**SR** *Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.*




**BG** *Придвижете бутона до положение „1“.*

**SR** *Prekidač stavite na "1".*



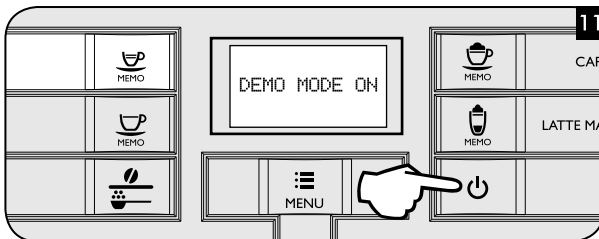



BG


Натиснете бутон  за да включите машината.

SR

Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.



**Забелжка:** Ако задържите натиснат бутон  за повече от осем секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, издърпайте захранващия кабел, а след това включете машината отново.

**Напомена:** Дръжте тастер  притиснат ду́же от осам секунди, апарат улази у демо програм. Да бисте izašli из демо програма, извучите напојни кабл из утичнице и поново укључите апарат.

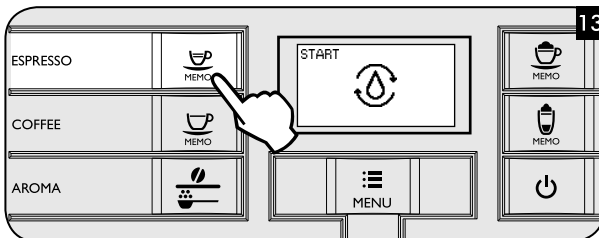


BG


Поставете съд под дюзата за гореща вода.

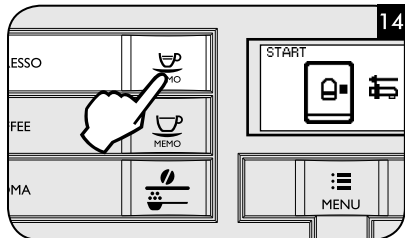
SR

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje tople vode.




Натиснете бутон  за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.


Pritisnite taster  da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.



BG

Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутон  за да потвърдите.

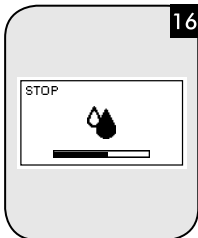
SR

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite  da biste to potvrdili.



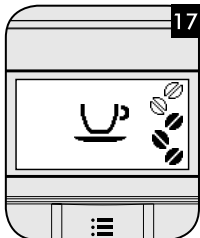
След приключване на процеса поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

Po okončanju procesa postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



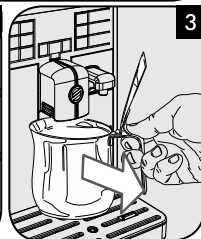
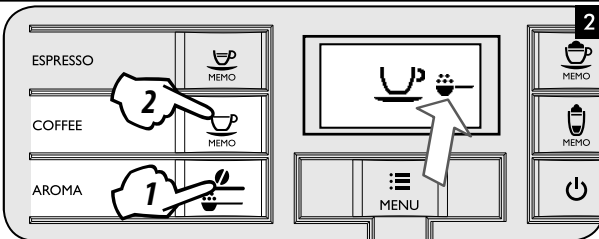
Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.


Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.





Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.


Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ  
SIKLUS RUČNOG ISPIRANJA

**BG** Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.

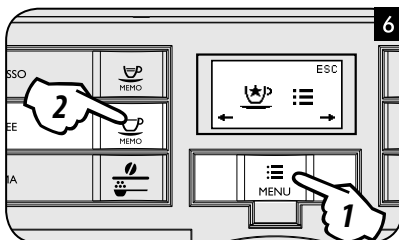
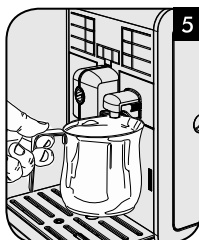
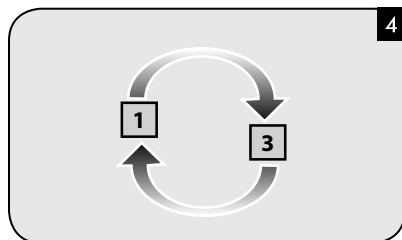
**SR** Postavite posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Натиснете бутона  за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.

Pritisnite taster  kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.

След приключване на подаването, изпразнете съда.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu.





**BG** Повторете операциите от точка 1 до точка 3 два пъти, а след това преминете към точка 5.

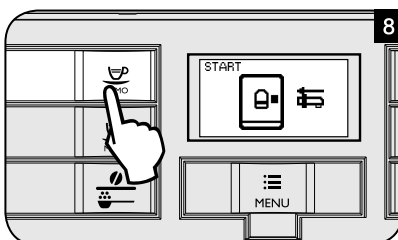
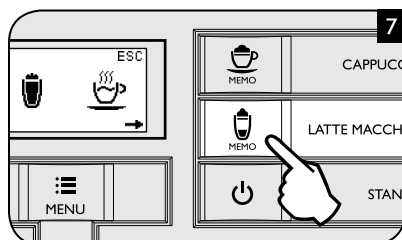
**SR** Operacije od tačke 1 do tačke 3 ponovite dvaput, zatim pređite na tačku 5.

Поставете съд под дюзата за вода.


Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje vode.


Натиснете бутона **MENU** . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона .


Pritisnite taster **MENU** . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster .



**BG** Натиснете бутона  за да стартирате подаването на гореща вода.

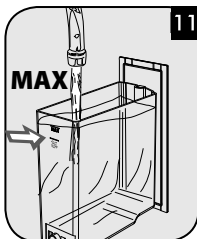
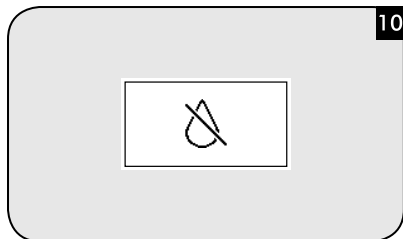
**SR** Pritisnite taster  da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.

Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутона  за да потвърдите.

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite  da biste to potvrdili.

След приключване на подаването на вода извадете и изпразнете съда.

Nakon što ste ispuštili vodu, uklonite i ispraznite rezervoar.



BG

Повтаряйте процедурата от точка 5 до точка 9, докато резервоарът за вода се изпразни и се появи символът за липса на вода.

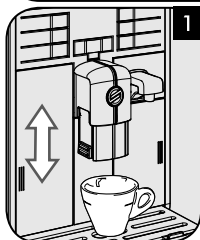
Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

SR

Ponavljajte postupak od tačke 5 do tačke 9 sve dok rezervoar za vodu ne bude prazan i dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.

Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

## ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ PRVI ESPRESSO / KAFA



За да пригответе две кафета еспreso или две обикновени кафета, натиснете желания бутон два пъти последователно.

Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона MEMO.

BG

Регулирайте дюзата.

Натиснете бутона MEMO за да пригответе едно еспreso, или...

...натиснете бутона MEMO за да пригответе едно обикновено кафе.

SR

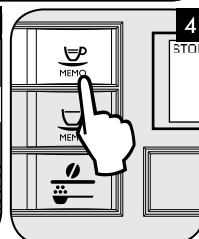
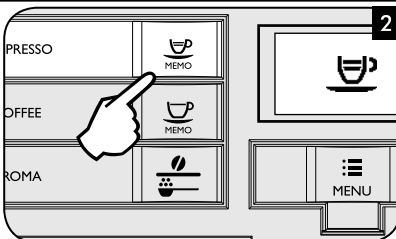
Podesite blok za ispuštanje.

Pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne espresso kafe ili...


...pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne kafe.


Da biste isпустили dva espresa ili dve kafe, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.

Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster MEMO.


МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО  
МОЈ IDEALAN ESPRESSO

BG


Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона .

Натиснете и задръжте бутона  докато се появи символът MEMO. Машината е във фаза на програмиране.

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.


... натиснете  за да прекъснете процеса. Запомнете!

SR

Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .

**Забелжка:** За да програмирате кафето, натиснете и задръжте бутона  докато се появи символът MEMO.

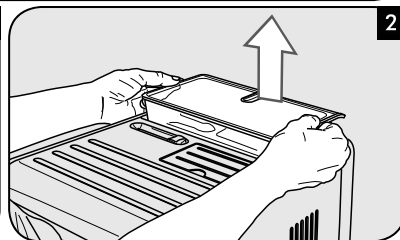
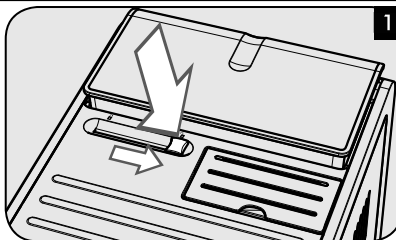
Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.

**За да спрете програмирањето на дълно кафе, натиснете бутона .**

**Napomena:** Da biste programirali kafu, držite pritisnut taster  sve dok se ne prikaže simbol MEMO.


... pritisnite  za prekid procesa. Memorisano!

**Da biste prekinuli programiranje produžene kafe, pritisnite taster .**

СМЯНА НА КАФЕТО НА ЗЪРНА  
ZAMENA KAFE U ZRNU

BG


**Изваждане на контейнера за кафе на зърна**

Поставете превключвателя в положение . Възможно е превключвателят да не може да се постави в желаното положение, тъй като е блокиран от зърно кафе. В този случай местете превключвателя напред-назад, докато не извадите зърното кафе, което го блокира.

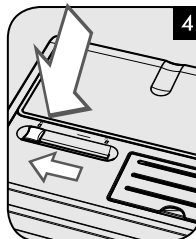
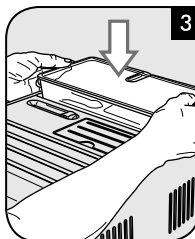
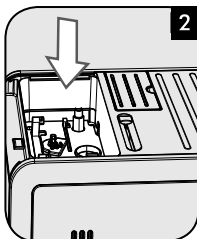
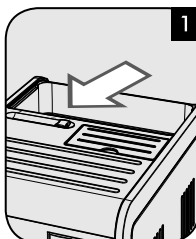
Повдигнете и извадете контейнера за кафе на зърна, като го хванете от двете страни с две ръце.


SR

**Vađenje posude za kafu u zrnu**

Namestite izborni prekidač u položaj . Moguće je da izborni prekidač neće moći da se stavi u pravilan položaj zato jer ga blokira pokoje zrno kafe. U tom slučaju, izborni prekidač pomerajte napred-nazad sve dok ne uklonite blokirano zrno kafe.


Posudu za kafu u zrnu podignite uhvativši je na bokovima sa obe ruke kako je prikazano na crtežu.




Поставете превключвателя в положение .

Извадете зърната кафе, попаднали в отделението на контейнера за кафе на зърна.

Поставете контейнера за кафе на зърна в отделението.


Поставете превключвателя в положение .

При смяна на вида кафе на зърна и преминаване към безкофеиново кафе е възможно да останат следи от кофеин дори след цикъла на изпразване.

Namestite izborni prekidač u položaj .

Zrna kafe uklonite iz prostora posude za kafu.

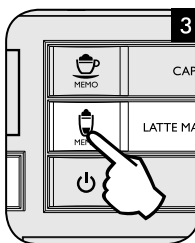
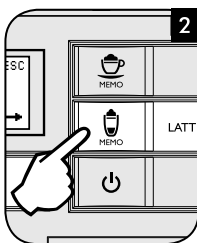
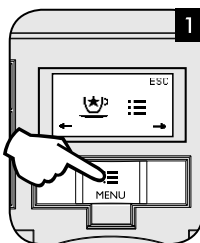
Umetnite posudu za kafu u zrn u prostor.


Namestite izborni prekidač u položaj .

Promenom tipa kafe u zrn i prelaskom na kafu bez kofeina, moguće je da još ima tragova kofeina čak i nakon ciklusa pražnjenja.


**Поставяне на контейнера за кафе на зърна**


**Уметанје посуде за kafу и zрnu**





Натиснете бутона **MENU** . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster **MENU** . Aparat prikazuje simbol gore.

Натиснете бутона  за достъп до менюто за програмиране.

Pritisnite taster  за pristup meniju za programiranje.

Превъртайте опциите с помощта на бутона , докато не се появи символът по-горе.

Pomerajte se kroz opcije pritiskom na taster , sve dok se ne prikaže simbol gore.

**Избор на кафе на зърна**

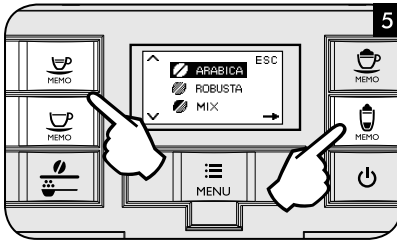
**Одaбир kafe и zрnu**




BG

SR

BG

SR




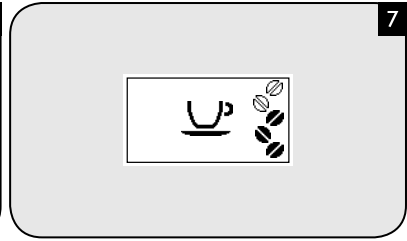
**BG** Натиснете бутона  или бутона  за да изберете вида кафе на зърна в контейнера за кафе на зърна. Натиснете бутона , за да потвърдите настройката.

**SR** Pritisnite taster  ili taster  da biste odabrali tip zrna kafe koji se nalazi u posudi za kafu u zrnu. Pritisnite taster  da biste potvrdili postavku.



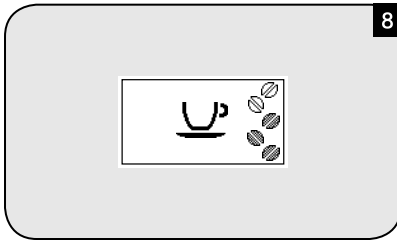
За да излезете, натиснете бутона .

Da biste izašli, pritisnite taster .



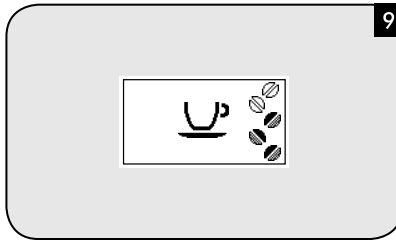
Дисплет показва избрания вид кафе на зърна, когато машината е готова за приготвяне на напитки. За кафе на зърна тип „АРАБИКА“;

Displej pokazuje odabran tip kafe u zrnu kada je aparat spreman za ispuštanje. Za kafu u zrnu tipa "ARABICA";



**BG** за кафе на зърна тип „РОБУСТА“;

**SR** za kafu u zrnu tipa "ROBUSTA";

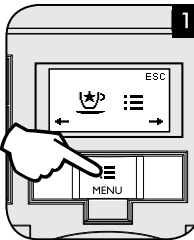


за кафе на зърна тип „СМЕСЕНО“.

za kafu u zrnu tipa "MISTO".

Когато пристъпите към смяна на кафето на зърна, Ви препоръчваме да изпразните тръбата за кафе и кафемелачката. Така ще можете да се насладите напълно на аромата на новото кафе на зърна.

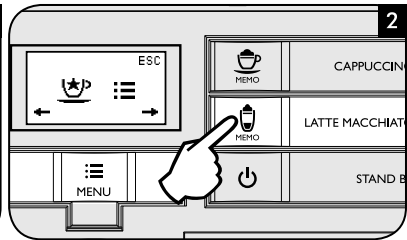
Kada menjate tip kafe u zrnu, savetujemo da ispraznite cevovod za kafu i mlin za kafu. Na taj način će biti moguće u uživati u potpunijoj aromi nove kafe u zrnu.



Натиснете бутона **MENU**: .

На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

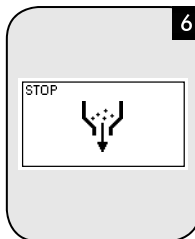
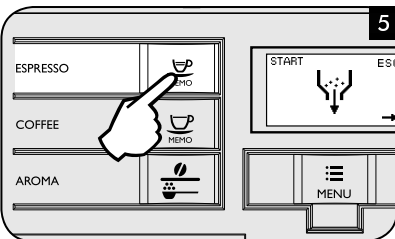
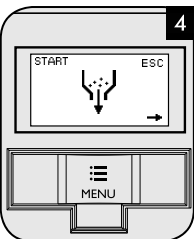
Pritisnite taster **MENU**: . Aparat prikazuje simbol gore.




Натиснете бутона  за достъп до менюто за програмиране.


Pritisnite taster  za pristup meniju za programiranje.

**BG** Цикъл на изпразване  
**SR** Ciklus pražnjenja kafe



**BG** Превъртайте опциите с помощта на бутон  докато не се появи символът по-горе.

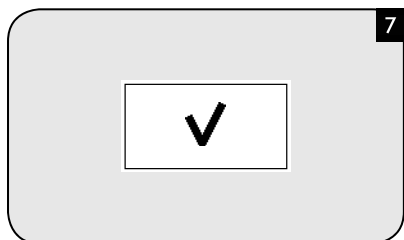
**SR** Pomerajte se kroz opcije pritiskom na taster  sve dok se ne prikaže simbol gore.

Натиснете бутон .

Pritisnite taster .

Кафемашината извършва два цикъла на мелене без да приготвя кафе.

Aparat izvršava dva ciklusa mlevenja bez ispuštanja kafe.



**BG** След като циклите на мелене приключат на дисплея на машината се появява символът по-горе.

**SR** Po okončanju ciklusa mlevenja, aparat prikazuje simbol gore.

Ако тръбата за кафе и кафемелачката не са били изпразнени, ще трябва да пригответе поне две кафета преди да можете да се насладите изцяло на вкуса на новия тип кафе на зърна.

При смяна на вида кафе на зърна и преминаване към безкофеиново кафе е възможно да останат следи от кофейни дори след цикъла на изпразване.

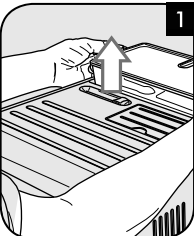
Ako cevovod kafe i mlin za kafu nisu bili ispražnjeni, biće potrebno ispustiti bar dve kafe pre nego što ćete moći da u potpunosti uživete u novom tipu kafe u zrnu.

Promenom tipa kafe u zrnu i prelaskom na kafu bez kofeina, moguće je da još ima tragova kofeina čak i nakon ciklusa pražnjenja.

## РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА RODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

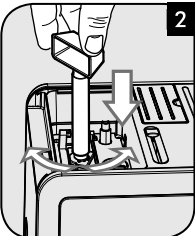
За да избегнете повреждане на кафемашината, не въртете копчето на кафемелачката с повече от едно деление.

Da biste izbegli stvaranje štete na aparatu, mlin za kafu nemojte okretati za više od jedan podeok svaki put.



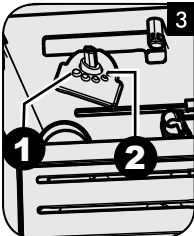
Извадете контейнера за кафе на зърна.

Izvadite posudu za kafu u zrnu.



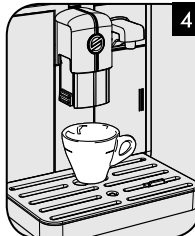
Натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето с по едно деление последователно.

Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.



Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе. Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.

Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus. Odaaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.



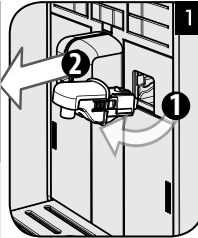
Пригответе 2-3 кафета, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 kafe da osetite razliku. Ako je kafa vodena-sta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

## ПЪРВО КАПУЧИНО / ЛАТЕ МАКИАТО PRVI KARUĆINO / MLEKO SA VRLO MALO KAFE

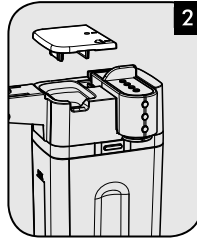
**Опасност от изгаряния!** В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.



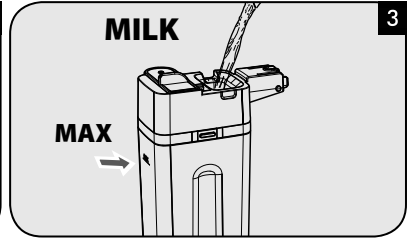
Извадете дюзата за вода.

Uklonite blok za ispuštanje vode.



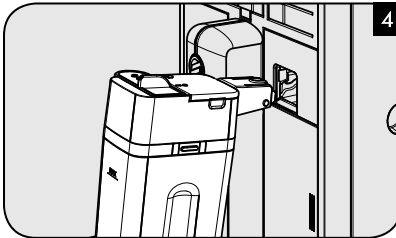
Вдигнете капака на каната.

Podignite poklopac posude.



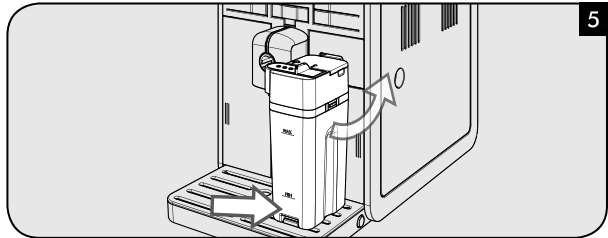
Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.

Napunite je mlekom između indikatora nivoa MIN i MAX.



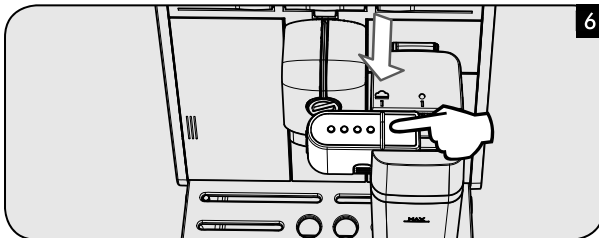
Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водичите на кафемашината.

Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.



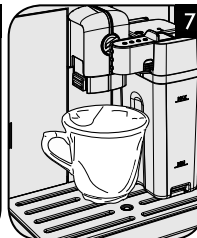
Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.

Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapaње.



Извадете дюзата на каната, като я плъзнете наляво до символа ☕. Ако дюзата на каната не се извади изцяло, е възможно млякото да не се разпенва достатъчно.

Izvucite blok za ispuštanje na posudi ulevo sve do simbola ☕. Ako se blok za ispuštanje na posudi ne izvuce i potpunosti, moguće je da se mleko neće pravilno penуšati.



Поставете чаша под дюзата.

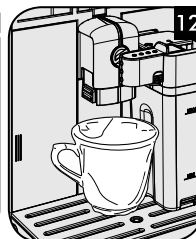
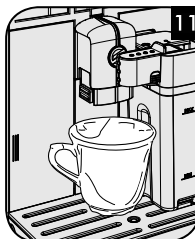
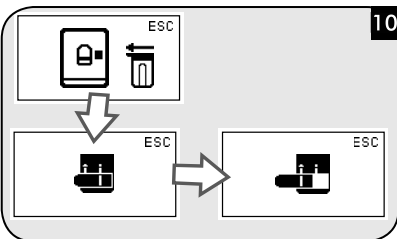
Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Натиснете бутона ☕ за да пригответе капучино ...

Pritisnite taster ☕ за ispuštanje јednog kapučina ...



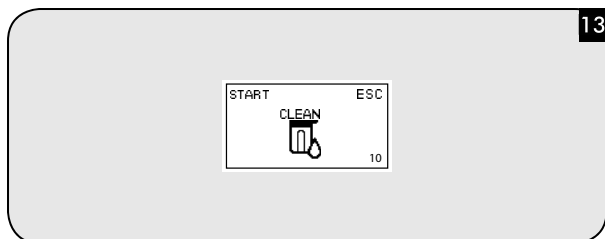


**BG** ... или натиснете бутон за да приготвите лате макчиато.  
**SR** ... ili pritisnete taster за ispuštanje mleka s vrlo malo kafe.

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на следните символи.  
Pokazujući sledeće simbole, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Машината подава млякото на пяна директно в чашата.  
Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko.

След приключване на подаването на мляко на пяна машината подава кафе.  
Po okončanju ispuštanja penušavog mleka, aparat ispušta kafu.

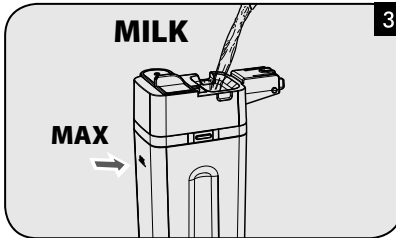
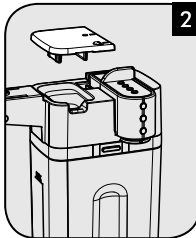
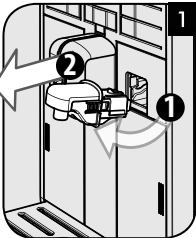


**BG** Даденият екран Ви приканва да стартирате цикъл на бързо измиване на каната. Трябва да реагирате в рамките на 10 секунди, както е описано в раздел „Цикъл на бързо измиване на каната“.  
**SR** Sledeći prikaz na ekranu vas poziva da pokrenete brzi ciklus ispiranja posude. Potrebno je reagovati u roku od 10 sekundi onako kako je opisano u poglavlju “Brzi ciklus ispiranja posude”

## МЛЯКО НА ПЯНА PENUŠAVO MLEKO

**Opasnost od izgaranja!** В началото на приготвянето могат да се образуват пръски от мляко и пара.

**Opasnost od opekotina!** На почетку ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi mleka i pare.

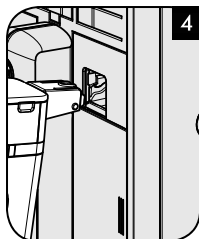


**BG**  
**SR**

Извадете дюзата за вода.  
Uklonite blok za ispuštanje vode.

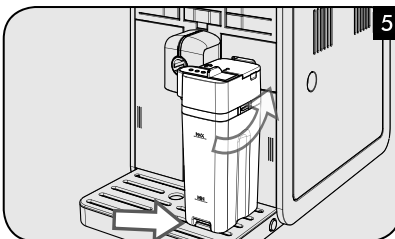
Вдигнете капака на каната.  
Podignite poklopac posude.

Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво MIN и ниво MAX.  
Napunite je mlekem između indikatora nivoa MIN i MAX.



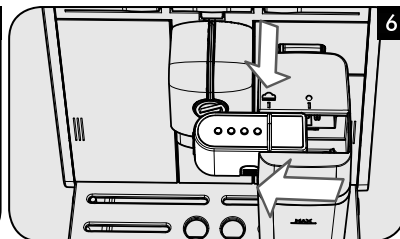
**BG** Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло във водачите на кафе машината.

**SR** Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u vodice aparata.



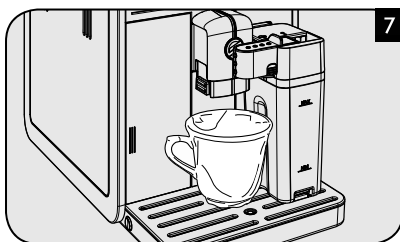
Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за събиране на капките.

Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakaci za posudu za kapanje.



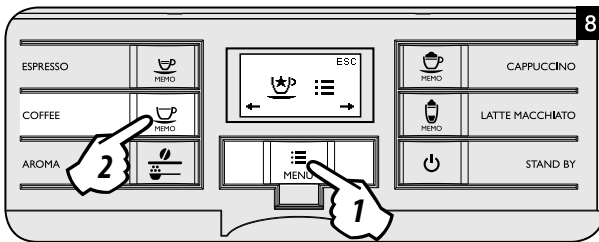
Извадете дюзата на каната, като я завъртите наляво до символа ☕. Ако дюзата на каната не се извади изцяло, е възможно млякото да не се разпенва достатъчно.

Izvadite blok za ispuštanje na posudi ulevo sve do simbola ☕. Ako se blok za ispuštanje na posudi ne izvuče u potpunosti, moguće je da se mleko neće pravilno penušati.



**BG** Поставете чаша под дюзата.

**SR** Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Натиснете бутона **MENU** ☰.

На дисплея се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона ☕.

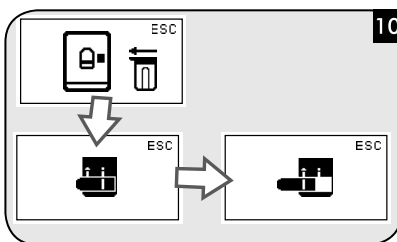
Pritisnite taster **MENU** ☰.

Na displeju se prikazuje simbol gore. Pritisnite taster ☕.



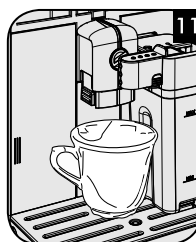
**BG** Натиснете бутона ☕ за да изберете мляко на пяна.

**SR** Pritisnite taster ☕ da biste odabrali penušavo mleko.



Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на следните символи.

Pokazujući sledeće simbole, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината подава млякото на пяна директно в чашата.

Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko.

12

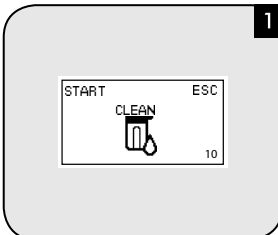


**BG** Даденият екран Ви приканва да стартирате цикъл на бързо измиване на каната. Трябва да реагирате в рамките на 10 секунди, както е описано в раздел „Цикъл на бързо измиване на каната“.

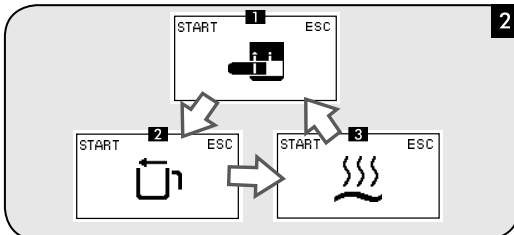
**SR** Sledeći prikaz na ekranu poziva da pokrenete brzi ciklus ispiranja posude. Potrebno je reagovati u roku od 10 sekundi onako kako je opisano u poglavlju “Brzi ciklus ispiranja posude”.

### ЦИКЪЛ НА БЪРЗО ИЗМИВАНЕ НА КАНАТА BRZI CIKLUS ISPIRANJA POSUDE

След приключване на приготвянето на една или две напитки с мляко машината дава възможност за бързо почистване на тръбите на каната.



1



2

**BG** По okончaнью jednog ili dva proizvoda sa mlekom, aparat dozvoljava brzo čišćenje cevovoda posude.

Даденият екран се появява за 10 секунди, като Ви приканва да извършите цикъл на бързо измиване. Натиснете бутона в рамките на тези 10 секунди, за да стартирате цикъла.

Sledeći prikaz na ekranu pojavljuje se na 10 sekundi i poziva vas da izvršite brzi ciklus ispiranja. Pritisnite taster u roku od 10 sekundi da biste pokrenuli ciklus.

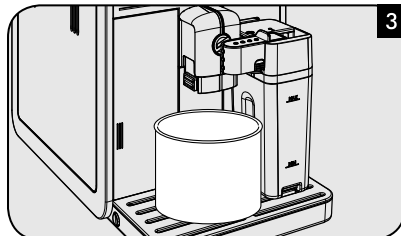
На дисплея ще се появяват последователно дадените екрани, за да Ви насочват, докато не стартирате цикъла на измиване:

1. извадете дюзата от каната, като я завъртите до символа
2. поставете съд под дюзата
3. внимавайте, защото при стартиране на цикъла се подава гореща вода

Redom se pojavljuju sledeći prikazi sve dok se ciklus ne pokrene:

1. izvucite blok za ispuštanje na posudi sve do simbola
2. postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje
3. budite oprezniji jer se vruća voda ne ispušta kada se pokrene ciklus

**SR**



3

**BG** Натиснете бутона . Започва цикъл на измиване.

**SR** Pritisnite taster . Počinje ciklus ispiranja.



4

След приключване на измиването се появява даденият екран и машината е готова за употреба. Извадете съда и каната за мляко.

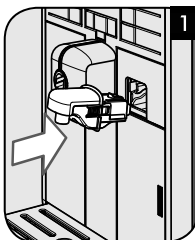
Po okončanju ispiranja pojavljuje se sledeći prikaz na ekranu i aparat je spreman za upotrebu.

Uklonite posudu i posudu za mleko.

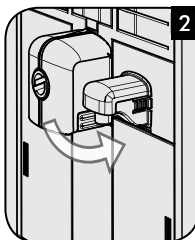
ГОРЕЩА ВОДА  
TOPLA VODA

**Опасност от изгаряния!** В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



Поставете дюзата за вода.  
Umetnite blok za ispuštanje vode.

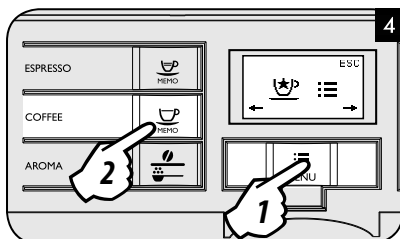


Застопорете я.  
Blokirajte ga u položaju.



Поставете съд под дюзата за гореща вода.

Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje tople vode.

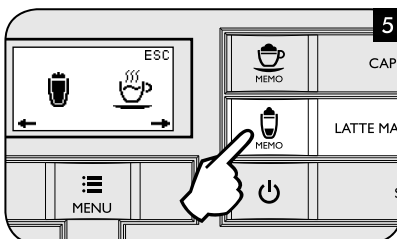


Натиснете бутона **MENU**.

На дисплея се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона

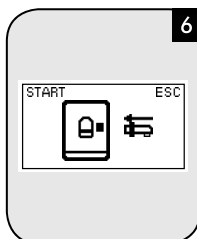
Пritisnite taster **MENU**.

Na displeju se prikazuje simbol gore. Pritisnite taster



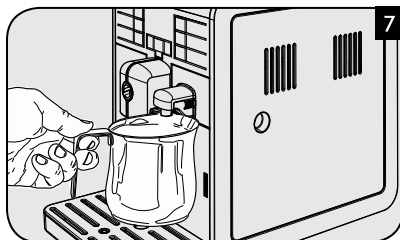
Натиснете бутона , за да стартирате подаването на гореща вода.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



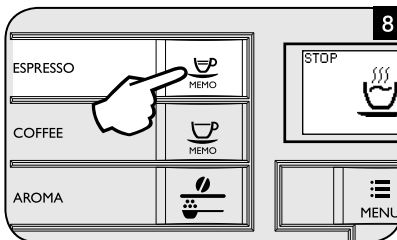
Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена. Натиснете бутона , за да потвърдите.

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite da biste to potvrdili.



Подайте желаното количество гореща вода.

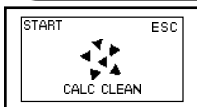
Ispustite željenu količinu tople vode.



За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Извадете съда.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Uklonite posudu.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути. Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



### Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



### Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

**Забележка:** Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol "CALC CLEAN" potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ciklus uklanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



### Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

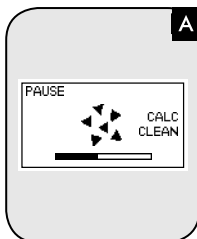
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.





### Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

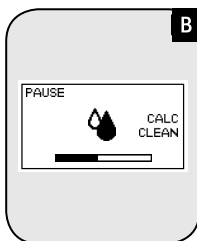
**Напомена:** nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.



A



Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутон . Натиснете отново бутон , за да продължите извършването на цикъла. Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

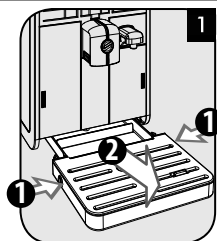
BG



B

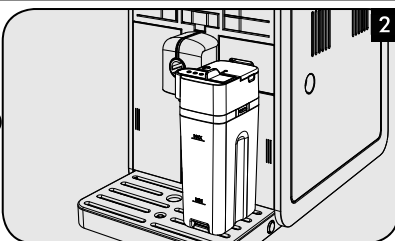
SR

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ciklus ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster . Da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite ponovo taster . To omogućava da se isprazni posuda ili da se nakratko udaljite.



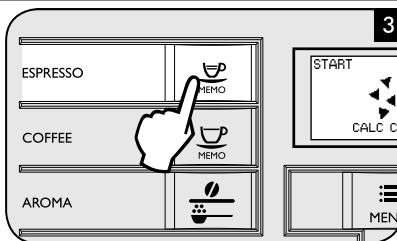
**BG** Изпразнете ванчицата за събиране на капките.


**SR** Ispraznite posudu za kapanje.



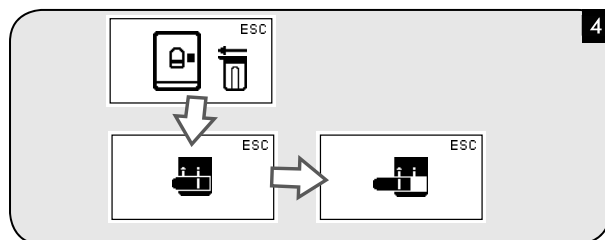
Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината.

Posudu za mleko napunite vodom sve do nivoa MIN i umetnite je u aparat.



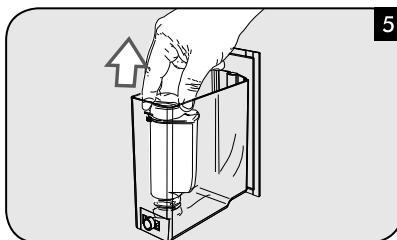
Натиснете бутона .

Pritisnite taster .



**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на следните символи.

**SR** Pokazujući sledeće simbole, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

Izvadite filter za vodu „INTENZA+“ (ако je prisutan) iz rezervoara za vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom.



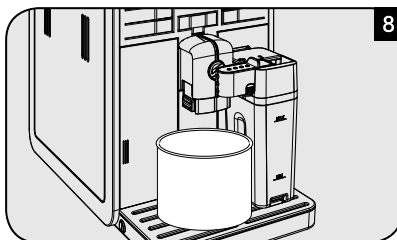
**BG** Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.


**SR** Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.




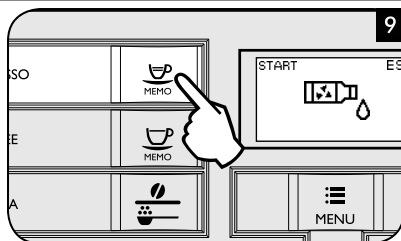
Напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново в машината.

Rezervoar za vodu napunite svežom vodom do nivoa calc clean i ponovo ga umetnite u aparat.



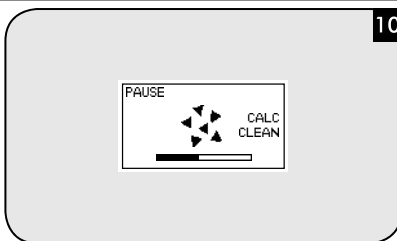
Извадете дюзата на каната, като я плъзнете наляво до символа . Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната за мляко и под дюзата за приготвяне на кафе.

Izvadite blok za ispuštanje na posudi ulevo sve do simbola . Posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) smestite ispod bloka za ispuštanje na posudi za mleko i ispod bloka za ispuštanje kafe.



**BG** Натиснете бутона за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

**SR** Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.



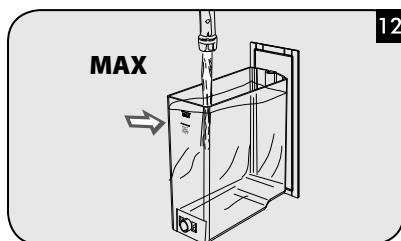
Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на равни интервали (продължителност: около 20 минути).

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispustiće se u redovnim intervalima (trajanje: približno 20 min).



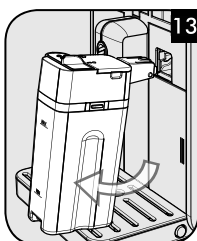
Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.



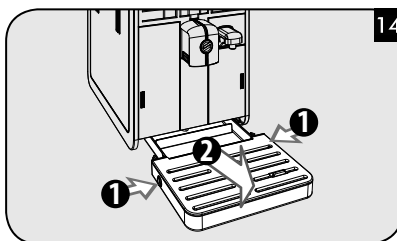
**BG** Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината.

**SR** Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Vratite ga u aparat.



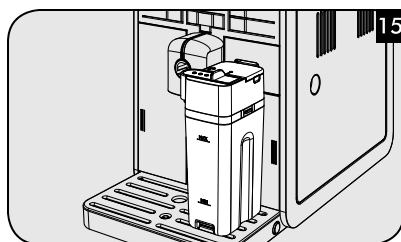
Извадете и изпразнете съда и каната за мляко.

Uklonite i ispraznite posudu i posudu za mleko.



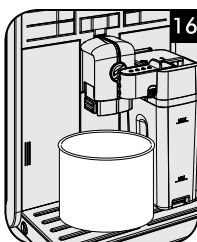
Изпразнете ванчицата за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



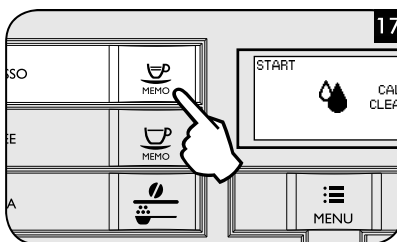
**BG** Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината. Извадете дюзата на каната, като я плъзнете наляво до символа .

**SR** Posudu za mleko napunite vodom sve do nivoa MIN i umetnite je u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi ulevo sve do simbola .



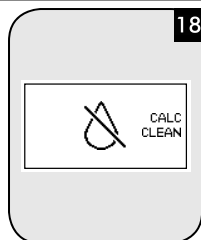
Поставете отново съда.

Posudu ponovo vratite u njen položaj.



Натиснете бутона за да стартирате цикъл на измиване.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



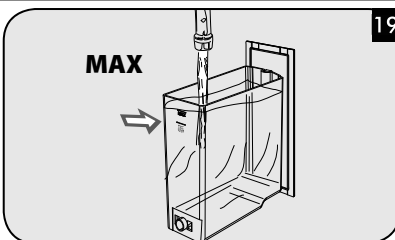
18

BG

Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

SR

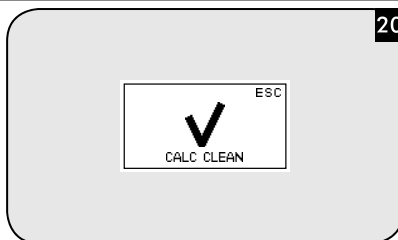
Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.




19


Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината. Повторете точка 17.

Ispirite rezervoar i ponovo ga napunite svežom vodom do nivoa MAX. Vratite ga u aparat. Ponovite tačku 17.



20

Когато водата, необходима за цикъла на измиване, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона , за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

Kada je voda upotrebljena za ciklus ispiranja potpuno ispuštena, aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster  da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

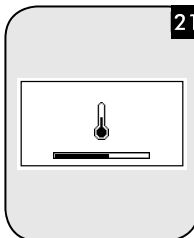
Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво MAX, машината може да изиска да се напълни отново резервоара, за да може да завърши цикъла на измиване.

Напълнете резервоара за вода и го поставете отново в машината.

Повторете операциите от точка 17.

Ako se rezervoar za vodu ne napuni do nivoa MAX, aparat može da zatraži da ponovo napuni rezervoar da bi se okončao ciklus ispiranja.

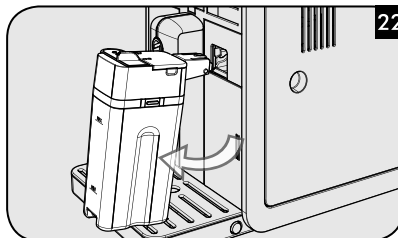
Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 17.



21

Машината извършва загряване и автоматично измиване.

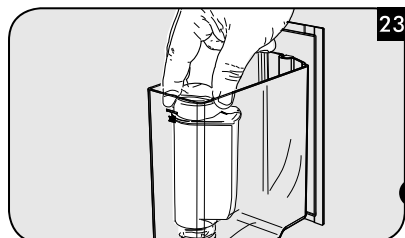
Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje.



22

Извадете съда. Разгледете и измийте каната за мляко, както е описано в раздел „Седмично почистване на каната за мляко“.

Uklonite posudu. Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavlju „Седмично чišćenje posude za mleko“.



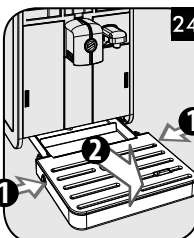
23

BG

Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода.

SR

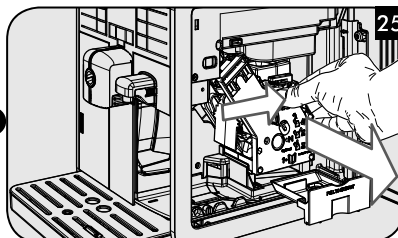
Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ако je prisutan) na rezervoar za vodu.



24

Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



25

Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka za pripremu kafe“.





**BG** Машината е готова за приготвяне на кафе.

**SR** Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

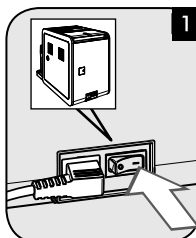
## СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

След като бъде стартиран, процесът на отстраняване на котлен камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

Ако процесът на отстраняване на котлен камък бъде случайно прекъснат (прекъсване на електрозахранването или случайно изваждане на захранващия кабел), следвайте дадените инструкции.

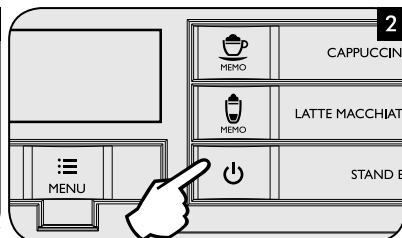
**BG** Nakon što se pokrene proces uklanjanja naslaga kamena, potrebno ga je završiti izbegavajući isključivanje aparata.


**SR** Ako se proces uklanjanja naslaga kamena slučajno prekine (nestanak električne energije ili slučajno izvlačenje napojnog kabla) sledite navedena uputstva.



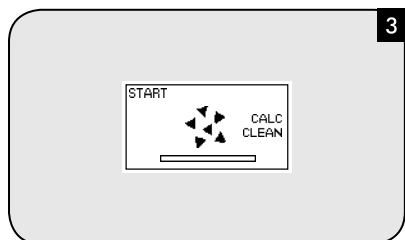
Уверете се, че главният бутон за включване/изключване е в положение „I“.


Proverite da li se prekidač nalazi na "I".




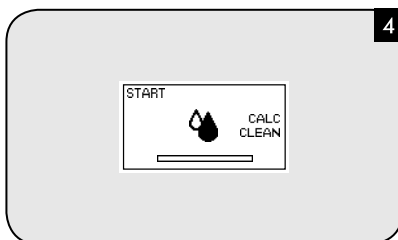
Натиснете бутона , за да включите машината.


Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.




**BG** Цикълът на отстраняване на котления камък ще продължи от точка 10 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на отстраняване на котления камък. Натиснете бутона , за да задействате отново цикъла.

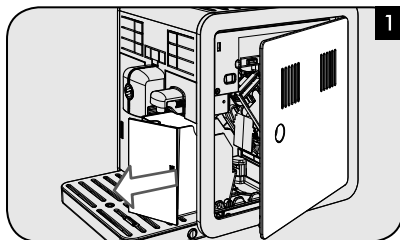
**SR** Ciklus uklanjanja naslaga kamena nastaviće se od tačke 10 poglavlja “Uklanjanje naslaga kamena” ako je bio prekinut tokom faze uklanjanja naslaga kamena. Pritisnite taster  da biste ponovo aktivirali ciklus.



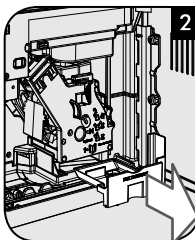
Той ще продължи от точка 17 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на измиване. Натиснете бутона , за да задействате отново цикъла.

Umesto toga, nastaviće se od tačke 17 poglavlja “Uklanjanje naslaga kamena” ako je bio prekinut tokom faze ispiranja. Pritisnite taster  da biste ponovo aktivirali ciklus.

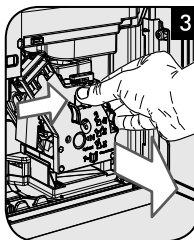
## ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



**BG** Изключете машината и издърпайте захранващия кабел.  
Извадете контейнера за отпадъци от кафе и отворете вратичката за обслужване.  
**SR** Isključite aparat i izvucite napojni kabl.  
Uklonite posudu za sakupljanje taloga i otvorite servisna vrata.



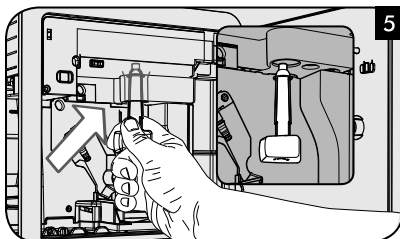
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го почистете.  
Izvadite posudu za sakupljanje kafe i očistite je.



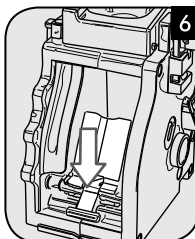
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето.  
Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku.



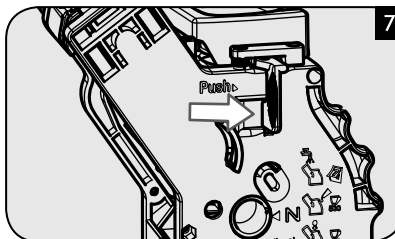
Извършете операцията по поддръжка на кафе блока.  
Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



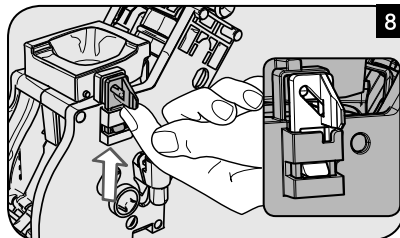
**BG** Щателно почистете изходящия канал със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Вмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.  
**SR** Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučeničim u pakovanju s aparatom, ili drškom kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat umetnuli onako kako je prikazano na slici.



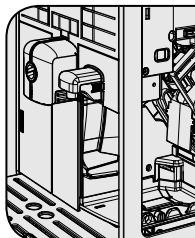
Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.  
Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



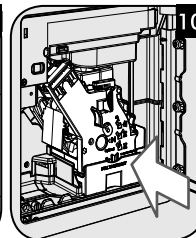
Натиснете силно бутона „PUSH“.  
Snažno pritisnite taster “PUSH”.



**BG** Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилното положение.  
**SR** Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.



Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.  
Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster “PUSH”.



Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе.  
Umetnite posudu za sakupljanje kafe.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

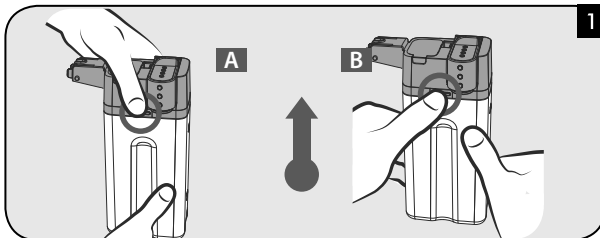
Български

Сръбски

EVERY  
**1**  
DAY

Освен цикъл на бързо измиване на каната, е важно да се извършва ежедневно и почистване на каната, както е описано по-долу. По този начин се поддържа добра хигиена и се гарантира приготвяне на мляко на пяна с перфектна гъстота.

Važno je osim brzog ciklusa ispiranja posude svakodnevno izvršavati i čišćenje posude onako kako je navedeno u nastavku. To je potrebno da bi se zagarantovala higijena i priprema penušavog mleka savršene gustine.

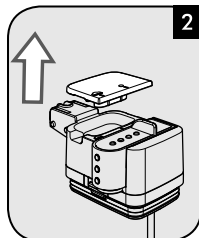


Натиснете единия от бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната, както е показано на фигурите (A или B).

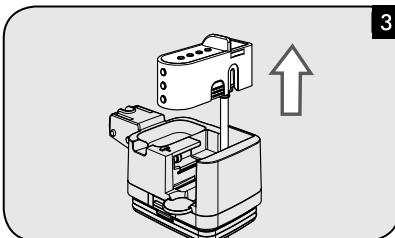
Pritisnite jedno od dugmadi za otkacivanje kako biste uklonili gornji deo posude kako je prikazano na slikama (A ili B).

Ежедневно

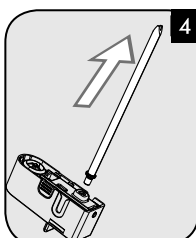
Svakodnevno



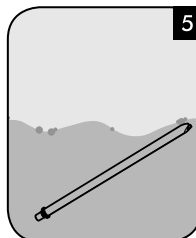
Извадете капака.



Повдигнете дюзата, за да я извадите от горната част на каната.



Извадете смукателната тръбичка заедно с фитинга (A) от пенообразувателя за мляко.



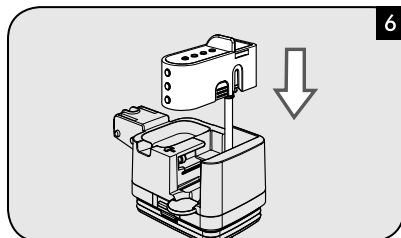
Измийте добре тръбичката с фитинга с прясна вода.

Скитете poklopac.

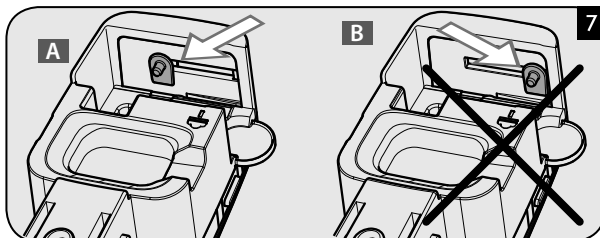
Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa gornjeg dela posude.

Sa nastavka za penušanje mleka sa spojnicom (A) uklonite usisnu cev.

Svežom vodom dobro operite cev sa spojnicom.



След поставяне на смукателната тръбичка с фитинга, монтирайте дюзата в горната част на каната.

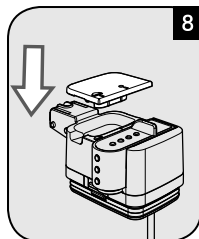


Ако дюзата не може да се монтира в горната част на каната, това означава, че щифтът е в неправилно положение (B). Преди да монтирате дюзата, преместете щифта до положение (A), като го натиснете с ръка.

Nakon što instalirate usisnu cev sa spojnicom, umetnete blok za ispuštanje u gornji deo posude.

Ako blok za ispuštanje ne uspeva da se montira na gornji deo posude, znači da je klin u pogrešnom položaju (B). Pre montiranja bloka za ispuštanje, premestite klin u položaj (A) gurajući ga rukom.

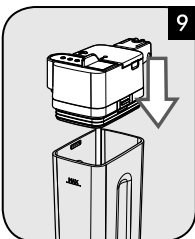
SR



8

BG Поставете капака.

SR Umetnite poklopac.



9

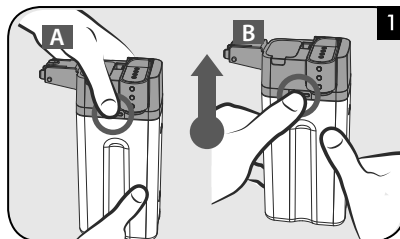
BG Поставете отново горната част на каната.

SR Vratite na mesto gornji deo posude.

EVERY  
7  
DAYS

Седмично

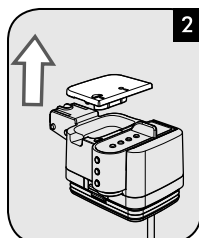
Sedmično



1

BG Натиснете единия от бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната, както е показано на фигурите (A или B).

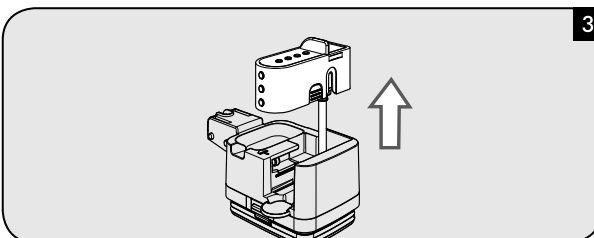
SR Pritisnite jedno od dugmadi za otkaçivanje kako biste uklonili gornji deo posude kako je prikazano na slikama (A ili B).



2

BG Извадете капака.

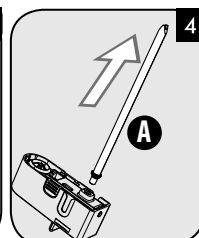
SR Skinite poklopac.



3

BG Повдигнете дюзата, за да я извадите от горната част на каната. Дюзата на каната за мляко се състои от шест части, които трябва да се демонтират. Всяка една част е обозначена с главна латинска буква (A, B, C, D, E, F).

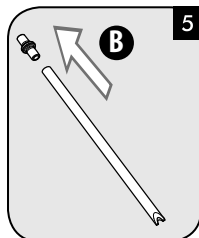
SR Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa gornjeg dela posude. Blok za ispuštanje na posudi sastoji se od šest delova koji se moraju razmontirati. Svaki deo je označen velikim slovom (A, B, C, D, E, F).



4

BG Извадете смукателната тръбичка заедно с фитинга (A) от пенообразувателя за мляко.

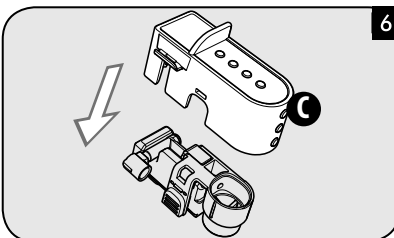
SR Sa nastavka za penušaње mleka sa spojnicom (A) uklonite usisnu cev.



5

BG Извадете фитинга (B) от смукателната тръбичка.

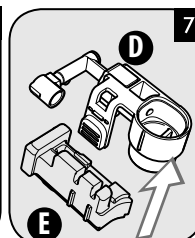
SR Uklonite spojnicu (B) sa usisne cevi.



6

BG Отделете капака (C) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.

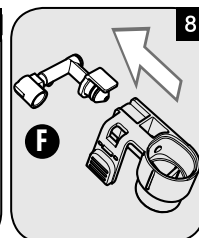
SR Otkaçite poklopac (C) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na bokovima.



7

BG Демонтирайте пенообразувателя за мляко (D) от основата му (E).

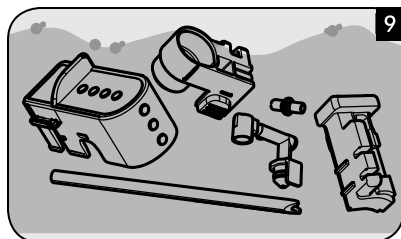
SR Skinite mlaznicu za mleko (D) sa nosača (E).



8

BG Извадете фитинга (F) от пенообразувателя за мляко, като го изтеглите навън.

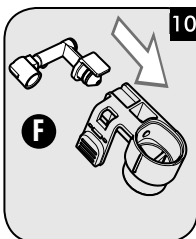
SR Skinite spojnicu (F) sa mlaznice za mleko potežući je napolje.



**BG** Измијте щателно всички съставни части с хладка вода.

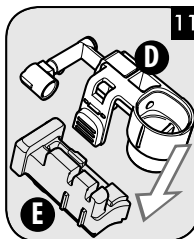
**BG** Съставните части могат да се мијат също и в съдомиялна машина.

**SR** Sve komponente dobro operite mlakom vodom.  
**SR** Komponente je moguće prati i u mašini za sudove.



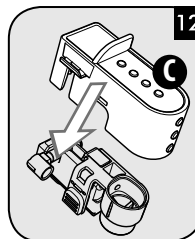
Поставете фитинга (F) в пенообразувателя за мляко и го натискайте, докато щракне.

Umetnite spojnicu (F) u mlaznicu za mleko pritisnuvši je do kraja.



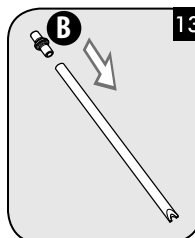
Вмъкнете пенообразувателя за мляко (D) в основата му (E).

Stavite mlaznicu za mleko (D) na nosač (E).



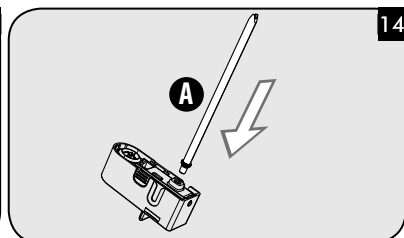
Прикрепете капака (C) към дюзата на каната.

Zakačite poklopac (C) za blok za ispuštanje na posudi.



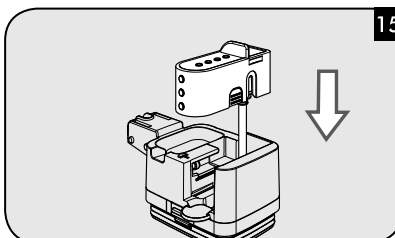
**BG** Вмъкнете фитинга (B) в смукателната тръбчица.

**SR** Umetnite spojnicu (B) u usisnu cev.



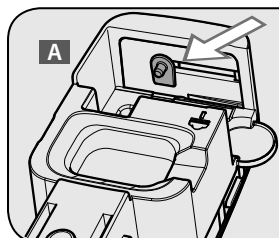
Вмъкнете смукателната тръбчица заедно с фитинга (A) в пенообразувателя за мляко.

Usisnu cev sa spojnicom (A) umetnite u nastavak za penušanje mleka.



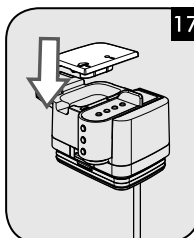
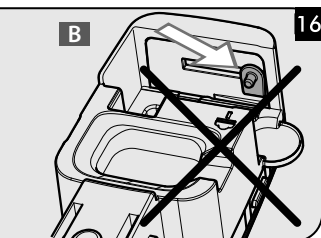
Монтирайте дюзата в горната част на каната.

Blok za ispuštanje umetnite u gornji deo posude.



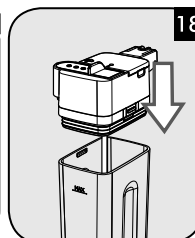
**BG** Ако дюзата не може да се монтира в горната част на каната, това означава, че щифтът е в неправилно положение (B). Преди да монтирате дюзата, преместете щифта до положение (A), като го натиснете с ръка.

**SR** Ako blok za ispuštanje ne uspeva da se montira na gornji deo posude, znači da je klin u pogrešnom položaju (B). Pre montiranja bloka za ispuštanje, premestite klin u položaj (A) gurajući ga rukom.



Поставете капака.

Umetnite poklopac.



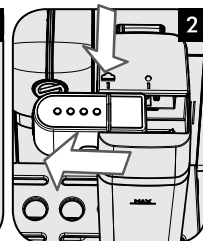
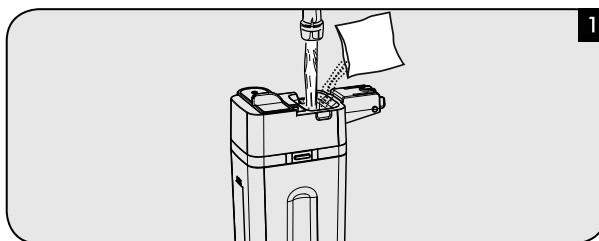
Поставете горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.

Monitrajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.

EVERY

30


DAYS



BG

Месечно


Напълнете каната за мляко с вода до максималното ниво (MAX). Изсипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за мляко на Saeco и изчакайте съдържанието да се разтвори напълно.

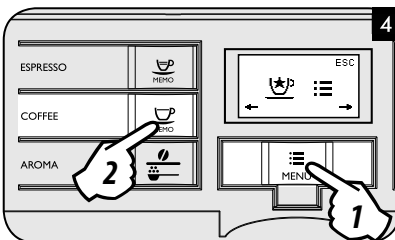
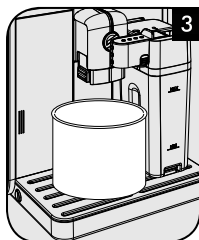
Поставете каната в машината. Извадете дюзата на каната, като я плъзнете наляво до символа .

SR

Mesečno

Posudu za mleko napunite vodom sve do maksimalnog nivoa (MAX). Uspite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje sistema za mleko Saeco u posudu za mleko i sačekajte da se proizvod potpuno otopi.


Umetnite posudu u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi ulivo sve do simbola .



BG



Поставете съд (с вместимост поне 1 литър) под дюзата.

Натиснете бутон **MENU**: . На дисплея се изобразява символът по-горе. Натиснете бутон **MEMO**: .

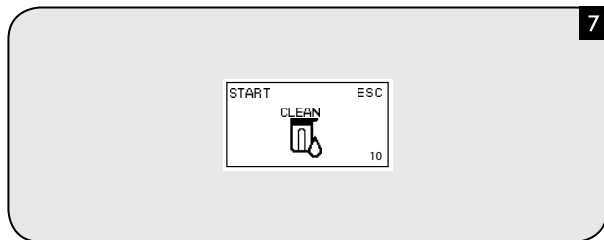
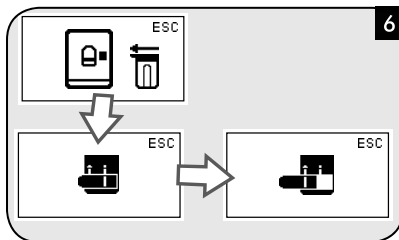
Натиснете бутон **MEMO**: , за да изберете мляко на пяна.

SR

Postavite posudu (kapaciteta od bar 1 litra) ispod bloka za ispuštanje.

Pritisnite taster **MENU**: . Na displeju se prikazuje simbol gore. Pritisnite taster **MEMO**: .

Pritisnite taster **MEMO**:  da biste odabrali penušavo mleko.




BG

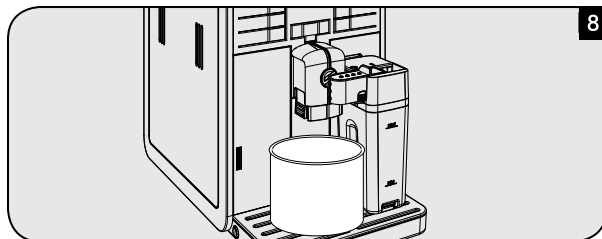
Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на следните символи.

След приключване на подаването на вода се появява екранът на цикъла на бързо измиване на каната. Натиснете бутон **MEMO**: , за да излезете от цикъла.

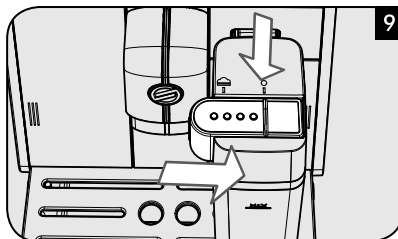
SR

Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Po okončanju ispuštanja vode na ekranu se pojavljuje prikaz brzog ciklusa ispiranja posude. Pritisnite taster **MEMO**:  da biste izašli iz ciklusa.



8



9

BG

Повтаряйте операциите от точка 4 до точка 7 до пълното изпразване на каната. След това извадете съда от машината и го изпразнете.

**Не пийте от разтвора, използван за този процес.**

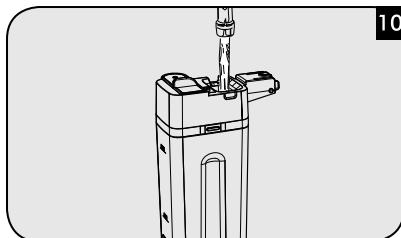
Поставете отново дюзата на каната, като я плъзнете до символа ●. Извадете каната за мляко и я изпразнете.

SR

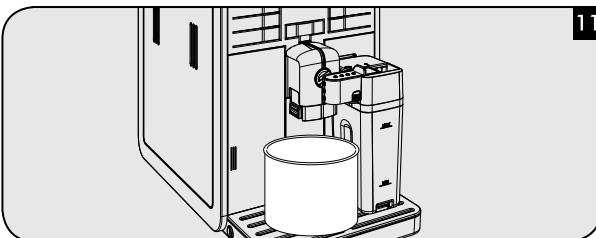
Ponovite operacije od tačke 4 do tačke 7 sve do potpunog pražnjenja posude. Zatim uklonite posudu iz aparata i ispraznite je.

**Nemojte piti rastvor ispušten tokom ovog procesa.**

Ponovo umetnite blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.



10



11

BG

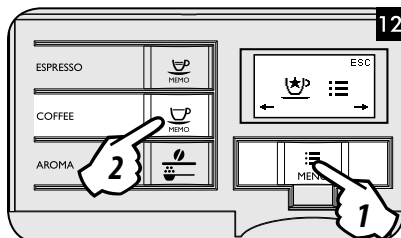
Измийте и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Поставете каната за мляко в машината. Извадете дюзата на каната, като я плъзнете наляво до символа ☰. Поставете съд под дюзата, за да стартирате цикъла на измиване.

SR

Posudu za mleko isperite i napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

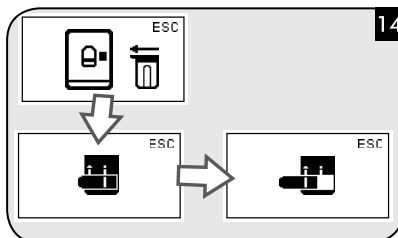
Posudu za mleko umetnite u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi ulevo sve do simbola ☰. Ispod bloka za ispuštanje postavite posudu da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



12



13



14

BG

Натиснете бутона **MENU**. На дисплея се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона **MILK**.

Натиснете бутона **MILK** за да изберете мляко на пяна.

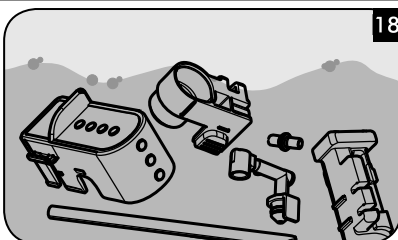
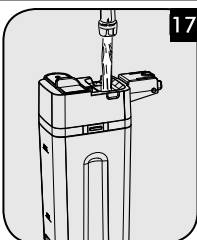
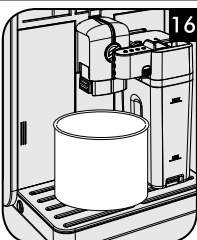
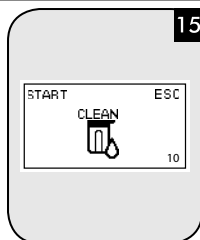
Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

SR


Pritisnite taster **MENU**. Na displeju se prikazuje simbol gore. Pritisnite taster **MILK**.

Pritisnite taster **MILK** da biste odabrali penušavo mleko.


Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



BG

След приключване на подаването на вода се появява екранът на цикъла на бързо измиване на каната. Натиснете бутона  за да излезете от цикъла.

SR

Po okončanju ispuštanja vode na ekranu se pojavljuje prikaz brzog ciklusa ispiranja posude. Pritisnite taster  da biste izašli iz ciklusa.

Повтаряйте операциите от точка 11 до точка 14 до пълното изпразване на каната.

Ponovite operacije od tačke 11 do tačke 14 sve do potpunog pražnjenja posude.

Извадете каната за мляко и съда от машината. Повторете още веднъж операциите от точка 9 до точка 14.

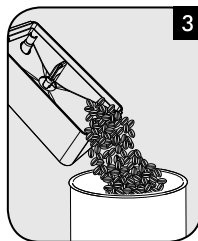
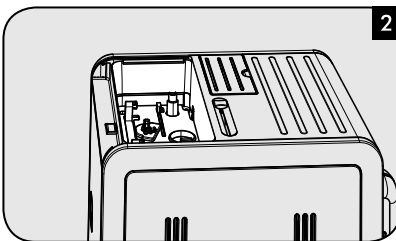
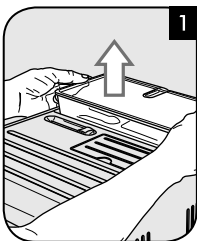
Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Još jednom ponovite operacije od tačke 9 do tačke 14.

Демонтирайте и измийте каната за мляко, както е описано в раздел „Седмично почистване“.

Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavlju „Sedmično čišćenje“.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА КАФЕ НА ЗЪРНА, ТАВАТА И ОТДЕЛЕНИЕТО ЗА КАФЕ ČIŠĆENJE POSUDE ZA KAFU U ZRNU, ČIŠĆENJE PLITICE I PROSTORA ZA KAFU

EVERY  
  
DAYS



BG

Седмично

Извадете контейнера за кафе на зърна.

Почиствайте контейнера за кафе на зърна, тавата и отделението за кафе веднъж седмично с кърпа, за да отстраните остатъците от кафе и прах.

Изпразнете контейнера за кафе на зърна.

SR

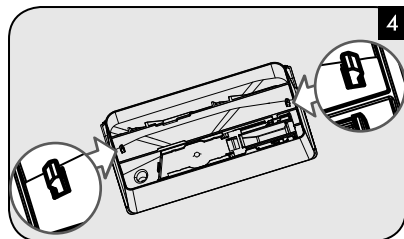
Sedmično

Izvadite posudu za kafu u zrnu.

Posudu za kafu u zrnu, pliticu i prostor za kafu jednom sedmično očistite krpom da biste uklonili ostatke kafe i prašinu.

Izbacite zrna iz posude.



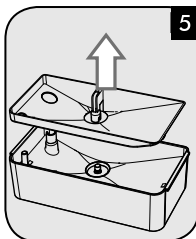


BG

За да извадите тавата, натиснете елементите за захващане, които се намират в долната част на контейнера за кафе на зърна, както е показано на фигурата по-горе.

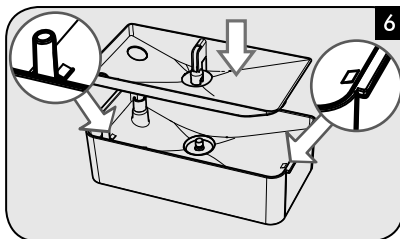
SR

Da biste uklonili pliticu pritisnite kuke koje se nalaze na dnu posude za kafu u zrnu, kako je prikazano na crtežu gore.



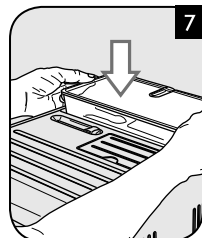
Извадете тавата. Почистете тавата и съда с влажна кърпа.

Uklonite pliticu. Pliticu i posudu očistite krpom.



След почистването поставете отново тавата в контейнера за кафе на зърна. Поставете елементите за захващане в специално определените гнезда на съда.

Nakon čišćenja, ponovo umetnite pliticu u posudu za kafu u zrnu. Kuke plitice umetnite u odgovarajuća sedišta na posudi.

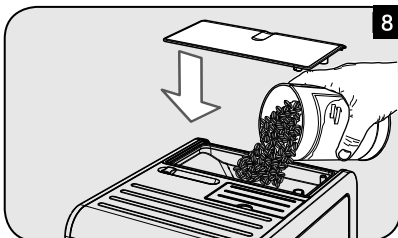


BG

Поставете контейнера за кафе на зърна в отделението.

SR

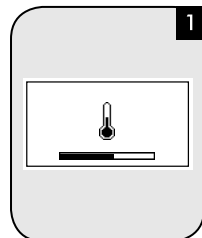
Umetnite posudu za kafu u zrnu u prostor.



Бавно изсипете кафето на зърна. Поставете отново капака.

U nju polagano uspite kafu u zrnu. Stavite poklopac na mesto.

## СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)

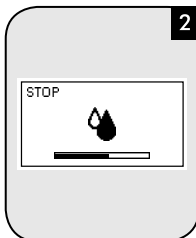


BG

Машината е във фаза на загряване.

SR

Aparat je u fazi zagrevanja.



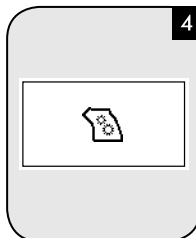
Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.

Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.



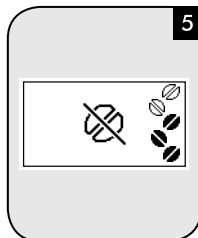
Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“.

Potrebno je zameniti filter za vodu „INTENZA+“.



Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

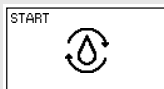
Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.



Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.

Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.

6



BG

Заредете хидравличната система.

SR

Napunite sistem.

7

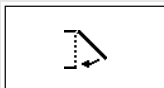


Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. За допълнителна информация, направи справка с раздела относно отстраняване на котления камък. **Забележка: В случай на неотстраняване на котления камък машината ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.**

Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca. **Napomena: u slučaju propuštenog uklanjanja naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. U tom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.**

## СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) SIGNALI ALARMA (CRVENO)

1



BG

Затворете вратичката за обслужване.

SR

Zatvorite servisna vrata.

2



Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.

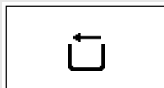
3



Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.

4



Поставете контейнера за отпадъци от кафе.

Umetnite posudu za sakupljanje taloga.

5



Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе и контейнера за събиране на остатъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga i posudu za sakupljanje kafe.

6



BG

Напълнете резервоара за вода.

SR

Napunite rezervoar za vodu.

7



Вмъкнете докрай контейнера за отпадъци от кафе.

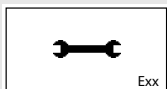
Posudu za sakupljanje taloga umetnite do kraja.

8



Поставете контейнера за кафе на зърна и капака.

Umetnite posudu za kafu u zrnu i poklopac.



*Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.*

*Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на SAECO във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода за грешка, показан на дисплея.*

BG

Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

SR

Ako se aparat ne pokreće, kontaktirajte hotline SAECO u svojoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u garantnom listu) i saopštite šifru greške koja se pojavila na displeju.

Продукти за поддръжка  
Proizvodi za održavanje



Воден филтър INTENZA+  
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+  
broj proizvoda: CA6702



Препарат за почистване на  
системата за мляко  
номер на продукта: CA6705

SR Proizvod za čišćenje sistema za  
mleko i broj proizvoda: CA6705



Таблетки за премахване на  
мазните вещества от кафе  
номер на продукта: CA6704

SR Tablete za odmaščivanje  
broj proizvoda: CA6704



Препарат за отстраняване на  
котлен камък  
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga ka-  
menca  
broj proizvoda: CA6700



Смазка  
номер на продукта: HD5061

SR Mast  
broj proizvoda: HD5061



Посетете онлайн магазина  
на Philips, за да проверите  
наличността и възможността за  
закупуване във Вашата държава.  
Posetite internetsku prodavnicu  
Philips da biste proverili raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

SR



Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.  
Proizvođač zadržava pravo da unese bilo kakvu promenu bez prethodnog obaveštenja.



421946018241

Rev.00 del15-06-14